



中国山东国际经济技术合作公司
中国山东对外经济技术合作集团有限公司
China Shandong International Economic & Technical Cooperation Group Ltd.

地址：中国济南市龙奥北路8号山东高速大厦
邮政编码：250098
电话：0531-81185051, 87162058
传真：0531-87181947
电子邮件：sawa@china-csi.com.cn
网站：http://www.china-csi.com.cn

Dirección: Shandong Hi-Speed Bldg, No.8, Long'ao Beilu Rd,
Ji'nan, China

Código Postal: 250098

Telfs: 0086-531-81185051, 87162058

Fax: 0086-531-87181947

E-mail: sawa@china-csi.com.cn

Sitio Web: http://www.china-csi.com.cn



中国山东国际经济技术合作公司
中国山东对外经济技术合作集团有限公司
China Shandong International Economic & Technical Cooperation Group Ltd.

SDHS

集团公司投资兴建世界最长跨海大桥——青岛胶州湾大桥
Puente de la Bahía Jiaozhou, el más largo del mundo sobre el mar, construido y financiado por SDHS



公司简介	01
Introducción	
公司出资人	02
Aportador del Capital Registrado	
公司组织结构	05
Estructura de Organización Empresarial	
公司产业板块	15
Sectores de Industrias	
(一) 投融资板块	16
Sector de Inversión y Financiamiento	
(二) 国际工程板块	21
Sector de Contratación de Obras Internacionales	
(三) 人才交流板块	37
Sector de Intercambio de Intelectuales	

公司简介 | Introducción

中国山东国际经济技术合作公司（中国山东对外经济技术合作集团有限公司）是1984年经国务院批准成立的大型外经企业集团，2008年成为山东省最大的国有企业山东高速集团的全资子公司，主营业务涵盖境外投资、国际工程承包、国家经援项目承建、人力资源合作等多个领域，是山东高速集团国际化战略平台，也是山东省重要的对外交流合作窗口。

公司凭借一批优秀的国际商务、工程、投资管理人才，以及多年积累的对外经济合作经验，积极开拓国际市场，代表山东高速集团在境外先后投资和承建了一大批有影响的房建、水利、交通、市政、农业、能源、电力等项目，遍及五大洲106个国家和地区，投资总额近100亿美元，境外的经营规模居全国同行业首位。作为中国对外承包工程商会理事和国际公司工作委员会副会长、山东省对外承包劳务商会会长，公司为推动中国与世界各国经济技术合作做出了重要贡献。

Aprobada por el Consejo del Estado y fundada el año 1984, China Shandong International Economic and Technical Cooperation Group Ltd. (CSI) constituye un grupo empresarial de gran escala que dedica a la cooperación económica y técnica al exterior y el año 2008, fue reorganizada como una sucursal con capital registrado totalmente aportado por la casa matriz -- Shandong Hi-Speed Group Co.,LTD (SDHS), la mayor empresa estatal en la Provincia de Shandong. Como una plataforma de estrategia de internacionalización para SDHS, también como una ventana de cooperación e intercambio al exterior para la Provincia, CSI desarrolla sus negocios principales en muchos campos, tales como la inversión en el exterior, la contratación de obras internacionales, la ejecución de proyectos de asistencia económica y técnica otorgados por el gobierno chino al exterior y la cooperación de recursos humanos. Con el apoyo de un grupo de talentos sobresalientes en la gestión comercial, la ingeniería y la administración de inversión, así como de las experiencias acumuladas durante las cooperaciones económicas al exterior de muchos años, CSI viene abriendo enérgicamente el mercado internacional y en representación de SDHS, ha invertido y ha construido sucesivamente una gran partida de proyectos de influencia en las áreas de edificación, instalación hidráulica, comunicación, ingeniería pública, agricultura, energía y electricidad en 106 países y regiones mundiales, cuyo valor total de inversión alcanza cerca de US\$10 mil millones, ocupando el primer lugar en la misma rama del país con respecto a la envergadura de negocio en el exterior. Como director de la Asociación de Contratadores Internacionales de China, vicepresidente del Comité de Trabajo de Compañías de Cooperación Internacional, presidente de la Asociación de Contratadores Internacionales de Shandong, CSI ha hecho una contribución importante para promover las cooperaciones económicas y técnicas entre China y el resto del mundo.

公司出资人 | Aportador del Capital Registrado

公司出资人山东高速集团有限公司是以投资、建设、经营、管理公路、高速公路、桥梁、铁路、轨道交通、港口、航运、物流为主业，集主业产业链上建设、建材、信息、金融、地产于一体的现代化、国际化、高效化、综合型国有独资特大型企业

集团。截至目前，集团注册资本24.5亿美元，资产总额超过387亿美元，拥有两家上市公司，年经营收入超过48亿美元，员工60,000多人，资产规模居山东省管企业和全国同行业第一位，经营效益位居全省前列，连续五年入选“中国企业500强”。



Siendo el aportador del capital de CSI y un grupo empresarial estatal supergrande con capital único del Estado, SDHS se caracteriza por la modernización, la internacionalización, la alta eficiencia y las industrias múltiples, cuyos negocios principales se concentran en la inversión, la ingeniería, la gestión y la administración de las carreteras, las autopistas, los puentes, los ferrocarriles, la transportación por carril, los puertos, los servicios navieros y los servicios logísticos, integrados con la construcción, la manufacturación de materiales de construcción, la información, el financiamiento y la inmobiliaria que son subsidiarios a las industrias principales. Con el capital registrado de US\$2.45 mil millones y más de 60,000 empleados, SDHS posee un patrimonio más de US\$38.7 mil millones con ingreso anual más de US\$4.8 mil millones, por lo tanto, SDHS ha ocupado el primer lugar de la suma de patrimonio entre todas las compañías provinciales de Shandong y de la misma rama nacional y, ha sido colocada en la primera fila de los beneficios económicos logrados dentro de la Provincia de Shandong. Durante los últimos 5 años consecutivos, SDHS ha sido listada en “las 500 mayores empresas chinas”.

集团公司八大产业板块

Ocho Sectores Industriales de SDHS



高速公路
Autopistas y Carreteras



建设施工
Ingeniería y Construcción



资源产业
Explotación de Recursos Naturales



铁路运营
Administración y Operación por Ferrocarril



物流产业
Servicios Logísticos



金融投资
Inversión y Financiamiento



港口航运
Servicios Portuarios y Navieros



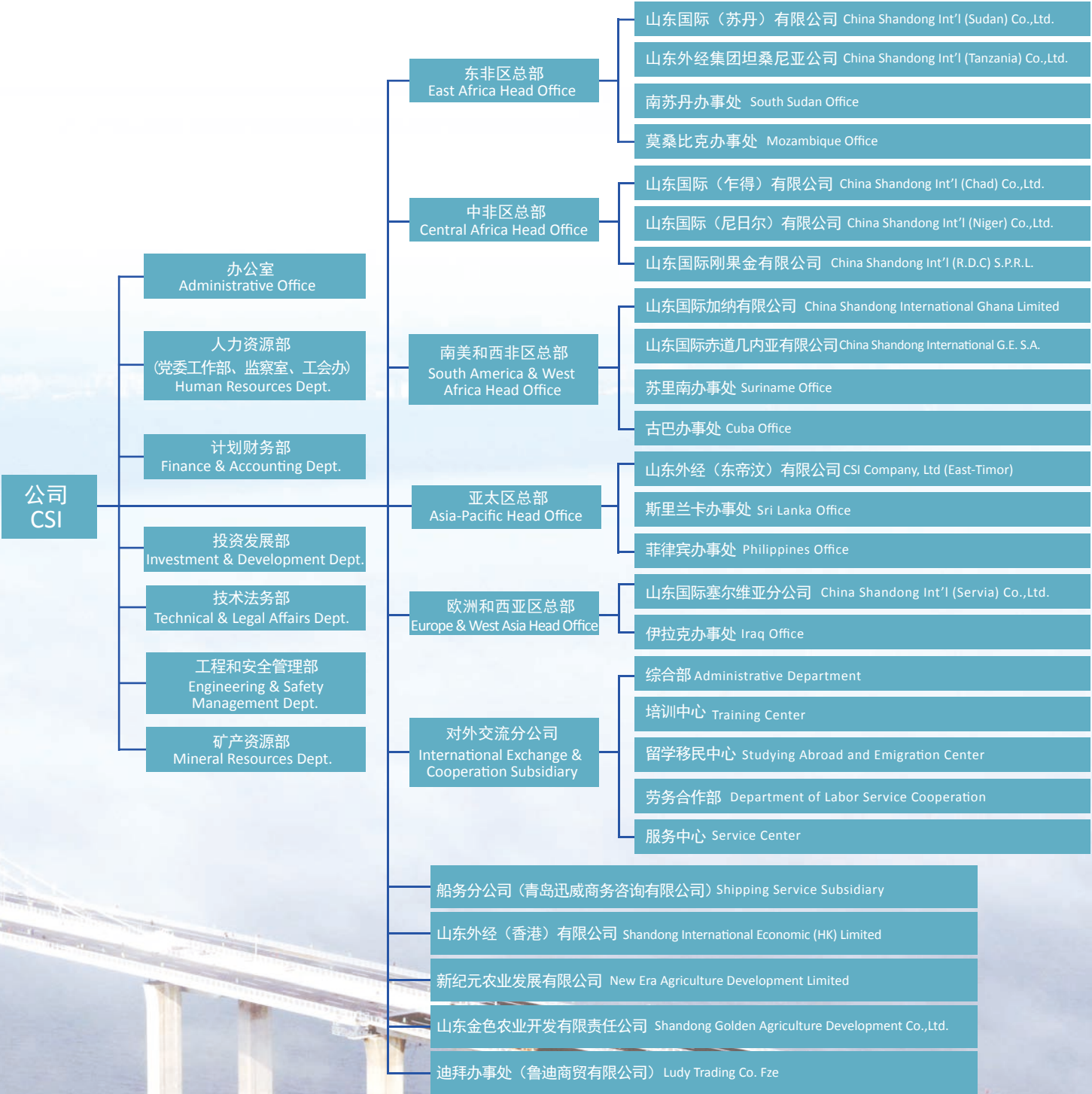
信息文化
Industria Cultural e Informática

公司组织结构 | Estructura de Organización Empresarial

中国山东国际经济技术合作公司（中国山东对外经济技术合作集团有限公司）作为山东高速集团实施国际化战略的平台和窗口，积极开拓海外市场，通过转方式、调结构，深化转型升级，在经济发展的浪潮中迅速崛起，成为山东高速集团开拓国际业务的代表和旗帜。

公司共设七个总部管理部门，五个海外地区总部和专业分公司，在二十多个国家和地区设立了分公司、办事处。

Como plataforma y ventena de materializar la estrategia de internacionalización de SDHS, CSI viene buscando con entusiasmo el mercado exterior. Mediante el cambio de modalidad comercial, la optimización de reestructura económica y la profundización de la transformación económica para una mejor escalada, CSI se crece con rapidez drástica en la oleada del desarrollo económico, convirtiéndose en el representante y la bandera de los negocios internacionales para SDHS. Se establecen siete departamentos domésticos de administración, cinco oficinas centrales de diferentes regiones del ultramar y dos sucursales especiales, así como otras sucursales y oficinas en más de veinte países y regiones exteriores.





公司资质

房屋建筑工程施工总承包
对外援助成套项目
建筑装饰装修工程专业承包
市政公用工程施工总承包
水利水电工程施工总承包
公路工程施工总承包
机电安装工程施工总承包
消防设施专业承包
对外劳务派遣
对外承包工程经营资格

体系认证

ISO9001质量管理体系
ISO14001环境管理体系
OHSAS18001职业健康安全管理体系
Q/SHS0001-1-2001 HSE管理体系

公司荣誉

中国500家最大服务企业第41名
企业信用评级AAA级信用企业
(对外承包工程行业)
企业信用评级AAA级信用企业
(对外劳务合作行业)
中国海关总署“海关信得过企业”
中国海关总署A类管理企业
山东省最佳对外承包劳务企业
山东省优秀承包劳务企业
中国对外承包劳务最大50家公司之一
连续十年荣膺全国最大五十家外贸企业之一
山东省省级“守合同重信用”企业
济南海关“信得过”企业
日本研修生协力机构十佳外派研修生企业

Cualificaciones de CSI

Contratación Integral de Edificación
Ejecución de Proyectos Completos de Asistencia al Exterior
Contratación de Obras de Decoración
Contratación Integral de Obras Públicas Municipales
Contratación Integral de Obras Hidráulicas e Hidroeléctricas
Contratación Integral de Autopistas y Carreteras
Contratación Integral de Instalación de Maquinarias y Electricidad
Contratación de Obras contra Incendios
Servicio Laboral al Exterior
Cualificación de Gestión y Ejecución de Obras en el Exterior

Certificación de Diferentes Sistemas

Certificado ISO9001 del Sistema Administrativo de Calidad
Certificado ISO14001 del Sistema de Manejo Ambiental
Certificado OHSAS18001 del Sistema Administrativo de Seguridad y Salud Profesionales
Certificado HSE Q/SHS0001-1-2001 del Sistema de Administración

Honores

No.41 de las 500 mayores empresas de servicios en China
Empresa de categoría AAA en la evaluación de credibilidad empresarial
(de la industria de contratación de obras para el exterior)
Empresa de categoría AAA en la evaluación de credibilidad empresarial
(de la industria de servicios laborales para el exterior)
“Empresa Confiada por la Aduana” calificada por la Administración General de Aduana de China
“Empresa de Administración de Categoría A” calificada por la Administración General de Aduana de China
El mejor contratador al exterior en la Provincia de Shandong
Contratador sobresaliente en la Provincia de Shandong
Uno de los 50 mayores contratadores chinos al exterior
Honorado durante diez años consecutivos como una de las mayores 50 empresas nacionales de comercio y cooperación económica y técnica al exterior
“Empresa de Cumplimiento Fiel del Contrato y Promesas” a nivel provincial en Shandong
“Empresa Confiada” otorgada por la Administración de Aduana de Jinan
Una de “Las 10 Mejores Empresas de Servicios de Trainees” otorgada por JESCO, Japón.



国际化项目管理模式

Manejo de Proyectos en Forma Internacionalizada

凭借在海外二十多年的国际工程承包经验，中国山东国际经济技术合作公司顺应时代潮流，海外工程采用国际化项目管理模式和先进的融资模式，如DB设计总承包和EPC总承包，BT、PPP、BOT等融资模式。

Con las experiencias acumuladas de la contratación de obras internacionales en el ultramar durante los últimos veinte años, CSI se acomoda a la tendencia de la época con la aplicación voluntaria de las normas internacionales al manejo de los proyectos y el financiamiento en forma mundialmente avanzada, por ejemplo: la contratación de obras en forma de DB y EPC y, el financiamiento en forma de BT, PPP, BOT, etc.

施工总承包
Contratación Integral de Construcción

专业承包
Contratación Profesional

劳务承包
Contratación de Servicios Laborales

EPC总承包

—Engineering（工程设计）

Procurement（采购）Construction（施工）

按照合同约定，承担工程项目的设计、采购、施工、试运行服务等工作，并对承包工程的质量、安全、工期、造价全面负责。

Contratación Integral de EPC

Ingeniería, Adquisición, Construcción

Conforme al contrato, el contractor general se encarga del diseño, la adquisición, la construcción y la operación de prueba y, asume todas las responsabilidades de la calidad, la seguridad, el tiempo de terminación y la presupuesta de la obra.

DB设计施工总承包

——Design（设计）-Build（施工）

工程总承包企业按照合同约定，承担工程项目的设计和施工，并对承包工程的质量、安全、工期、造价全面负责。

Contratación Integral de Diseño y Construcción

——Diseño-Construcción

Conforme al contrato, el contractor general se encarga del diseño y la construcción del proyecto y, asume todas las responsabilidades de la calidad, la seguridad, el tiempo de terminación y la presupuesta de la obra.



国际先进融资模式

Financiamiento Avanzado en Forma Internacionalizada

BT

—Build（建设）和Transfer（移交）

是政府利用非政府资金来进行基础非经营性设施建设项目的一种融资模式。指一个项目的运作通过项目公司总承包，融资、建设验收合格后移交给业主，业主向投资方支付项目总投资加上合理回报的过程。目前采用BT模式筹集建设资金成了项目融资的一种新模式。

Construcción y Transferencia

La forma de BT representa un modo de financiamiento que un gobierno aprovecha los fondos no gubernamentales para los proyectos de infraestructura sin producir beneficios económicos. La maniobra de un proyecto en forma de BT se realiza por una empresa, la cual contrata integralmente el proyecto con su propio financiamiento. Después de que el proyecto sea inspeccionado y aceptado, el contratador transfiere el proyecto al dueño, quien le paga toda la inversión más una ganancia razonable. Actualmente, el financiamiento mediante BT constituye un nuevo modo para recaudar los fondos de construcción.

PPP

—Public政府-Private企业
-Partnership合作

公共基础设施建设中发展起来的一种优化的项目融资与实施模式，这是一种以各参与方的“双赢”或“多赢”为合作理念的现代融资模式。

——Público, Privado, Socio

Como un modelo optimizado de financiamiento y ejecución de proyecto durante el desarrollo de la construcción de infraestructura pública, PPP representa un modo moderno de financiamiento que se integra el concepto de cooperación preferencial a las ganancias mutuas o múltiples para todos los participantes.

BOT

——（Build）建设、经营（Operate）、移交（Transfer）

政府通过契约授予公司以一定期限的特许专营权，许可其融资建设和经营特定的公用基础设施，并准许其通过向用户收取费用或出售产品以清偿贷款，回收投资并赚取利润；特许权期限届满时，该基础设施移交给政府。

——Construcción, Operación, Transferencia

A través de un contrato, un gobierno otorga a una empresa una concesión dentro de un tiempo determinado, autorizándole la financiación, la construcción y la operación de una obra pública de infraestructura. Se permite que la empresa cobre gastos a los usuarios o venda sus productos para liquidar los préstamos, recuperar la inversión con la ganancia razonable. Una vez que termine el plazo de concesión, se transmitirá esta obra al gobierno.

中国政府对外优惠贷款

中国政府指定中国进出口银行向发展中国家政府提供的具有援助性质的中长期低息贷款，用于在借款国建设有经济效益或社会效益的生产性项目、基础设施项目及社会福利项目等。

Préstamo Preferencial del Gobierno Chino al Exterior

El gobierno chino asigna que el Export-Import Bank of China ofrezca los préstamos de bajo interés bancario a mediano o largo plazo a los gobiernos de los países de desarrollo, donde se desarrollen los proyectos de la producción, la infraestructura y los bienestar sociales que se produzcan los beneficios económicos o sociales.

社会责任 | Responsabilidad Social

公司在抓好经营发展的同时，始终本着“取之于民、反馈于民；企业发展，反哺社会”的社会责任感，积极参与慈善公益事业，传递节能环保理念，改善当地人民生活，把诚信与爱心带到了项目所在的每一个国家、地区的角落。

慈善事业 Causa de Caridad

公司积极开展社会慈善事业，在项目所在地树立起负责任的企业形象。2012年7月，公司成立了山东高速集团慈善工作站分站，开展慈善捐助、赈灾、抢险救援等社会公益活动，在世界各地传递爱心。Con la participación activa en la causa de caridad, CSI ha levantado un imagen empresarial de responsabilidad en el local del proyecto. El julio de 2012, CSI estableció la agencia de Estación de Servicios de Caridad dentro de SDHS, desplegando las actividades de espíritu cívico, tales como la donación de caridad, la ayuda a las víctimas sufridas de calamidades naturales, el rescate y la asistencia para divulgar el amor a todas partes mundiales.

社会公益 Espíritu Cívico

热心社会公益，开展多样社会公益活动。2012年，山东高速集团与美国海瑞公司联合发起保护非洲大象大型公益活动，公司积极参与，并为赴非洲工作的中国员工提供动物保护培训，倡导每一名员工从自身做起，不购买任何象牙制品，提高保护大象等珍稀野生动物的公共意识。Con un gran espíritu cívico, CSI ha efectuado diversas actividades en beneficio de la sociedad local. El año 2012, SDHS, unido con the Heritage Group de EE.UU, lanzó la campaña cívica de gran escala para proteger los elefantes africanos, en la cual CSI tomó la participación activa. Al mismo tiempo, CSI organizó una capacitación de protección animal a que asistieron todos los empleados chinos quienes iban a trabajar en Africa, promoviendo que cada empleado, por sí mismo, comprometa no comprar ningún producto de marfil para elevar la conciencia pública de proteger los animales salvajes y raros como los elefantes.

非洲大象
Elefante Africano



Al mismo tiempo de desarrollar bien los negocios, adhiriéndose a la responsabilidad social con el concepto de venir del pueblo y beneficiar al pueblo, desarrollar la empresa y contribuir a la sociedad, CSI toma la participación activa en la causa de caridad en pro de la sociedad, transmitiendo la ideología de ahorrar la energía y proteger el medio ambiente para mejorar la vida del pueblo local y haciendo llegar la honestidad y el amor a cada rincón de los países o regiones donde se construyen los proyectos.

向济南市儿童福利院捐赠的物品
Artículos Donados a la Casa Municipal de Bienestares para los Niños de Jinan



公司职员和赤道几内亚儿童在一起
Empleada junta con los Niños en Guinea Ecuatorial



营救6名英国籍横渡大西洋勇士
Rescate de los 6 Hombres Bravos Británicos que Transviesaron el Atlántico



保护环境 Protección de Medio Ambiente

公司坚持以科学发展为主题，关注生态环境改善。号召员工真正做到从点滴做起，履行企业环境责任，同时，培养和引导生态的生产方式和消费行为，倡导勤俭、节约和安全发展的理念，发展循环经济。

Adhiriendo al tema del desarrollo científico y prestando la atención al mejoramiento del medio ambiente ecológico, CSI llama que cada empleado cumpla desde el inicio de lo pequeño las obligaciones de protección del medio ambiente que corresponden a los deberes empresariales. Aún más, se cultive y se conduzca el modo de producción y los comportamientos de consumo ecológicos para desarrollar la economía de reciclaje, promoviendo la ideología del progreso con seguridad y en una forma laboriosa y económica.

平等用工 Igualdad del Trabajo

公司在海外经营中，积极推行属地化用人机制，雇用项目所在地员工，提供平等的就业机会，并确保其安全健康的工作环境。通过海外项目的建设，改善当地人民生活，带动当地经济发展，实现了合作双赢的效果。

Durante el desarrollo en el ultramar, CSI aplica voluntariamente el mecanismo de empleo local, contratando los personales en el sitio del proyecto y ofreciéndoles las oportunidades iguales de trabajo con las condiciones sanas y seguras de operación. A través de los proyectos terminados en el extranjero, se ha mejorado la vida del pueblo local y se ha empujado hacia adelante el desarrollo económico de la sociedad local con motivo de lograr las cooperaciones en pro de los beneficios mutuos.

公司雇佣的当地员工
Empleados Locales Contratados por CSI



公司雇佣的当地员工
Empleados Locales Contratados por CSI



项目研讨会
Reunión de Estudio e Investigación de Proyecto

公司大力发展投融资产业，积极探索BOT、BT、PPP等融资模式，加快产融结合。在苏丹开展大农业项目投资，在斐济、加拿大开展矿产及石油资源开发，实现了业务领域多元化发展。

CSI desarrolla con grandes esfuerzos las inversiones y el financiamiento con el intento de encontrar los modos convenientes de financiamiento en forma de BOT, BT, PPP, etc. para acelerar la combinación de la producción con el financiamiento. Hasta la fecha, con la inversión en el proyecto agrícola de escala en Sudán y la explotación de minerales en Fiji y la extracción de petróleo en Canadá, CSI ha logrado una diversificación del desarrollo industrial.

Sectores de Industrias 产业板块

(一) 投融资板块 Sector de Inversión y Financiamiento

(一) 投融资板块

Sector de Inversión y Financiamiento

高速公路

Autopistas y Carreteras

港口建设

Construcción de Puerto

矿产资源和石油开发

Explotación de Recursos Minerales y de Petróleo

农业投资项目

Proyecto de Inversión Agrícola

(二) 国际工程板块

Sector de Contratación de Obras Internacionales

房建项目

Edificaciones

交通基础设施

Infraestructura de Comunicación

油田、电力工程

Obras Petrolíferas e Ingeniería Eléctrica

(三) 人才交流板块

Sector del Intercambio de Intelectuales

留学

Servicios de Estudiantes Internacionales

移民

Servicios de Emigración

劳务合作

Cooperación de Servicios Laborales

16

17

17

18

19

21

22

33

35

37

37

38

38



高速公路项目

Proyectos de Autopista y Carretera

2012年，公司与乍得政府就伊里巴至安麦德加拉斯公路项目签订建设总承包合同，合同额达一亿美元以上，建设总里程130公里；

公司与塞尔维亚建设和城市规划部就E763高速公路两个标段项目签署合同，将以EPC总承包方式实施该项目。

目前，公司在乍得、加纳、塞尔维亚等地运作的境外高速公路项目总投资额已近3亿美元。

El año 2012, CSI firmó el contrato general con el Gobierno de Chad para construir la carretera de Iriba-Anmedgalas con 130 kilómetros de largo, cuyo valor total llega a más de US\$100 millones.

Con el Ministerio de Construcción y Planificación Urbana de Serbia, CSI firmó el contrato de dos tramos licitatorios de la autopista E763 para la ejecución en forma de EPC.

Actualmente, el valor total de inversión hecha por CSI en los proyectos de autopista en Chad, Ghana y Serbia alcanza cerca de US\$300 millones.

港口建设项目

Proyectos de Construcción Portuaria

东帝汶TIBAR港口项目：拟采用BOT方式运作东帝汶TIBAR港口建设项目。项目将建设1个20000DWT泊位，2个5000DWT泊位，通过能力为200万吨，计划投资额3亿美元。

Proyecto de Puerto Tibar en Timor Oriental: Se plantea la construcción del puerto en forma de BOT, en el cual se incluyen un atracadero de 20,000DWT, dos de 5,000DWT y la capacidad tráfica llega hasta las 2 millones de toneladas. La inversión prevista será de US\$300 millones.

东帝汶Tibar港口项目

Proyecto del Puerto TIBAR en Timor Oriental

矿产资源

Proyectos de Explotación de Recursos Minerales



斐济金矿考察
Visita a la Mina de Oro en Fiji



斐济金矿设施
Instalaciones de la Mina de Oro en Fiji

石油开发

Proyecto de Explotación de Petróleo

公司在斐济、秘鲁等多个国家实施矿产资源开发项目，在加拿大运作石油开采项目，业务类型实现多元化发展。

Con la explotación de recursos minerales en Fiji y Perú y la extracción de petróleo en Canadá, CSI ha llevado a cabo la diversificación industrial.



加拿大石油开发
Explotación de Petróleo en Canadá

中国援苏丹农业技术示范中心
Centro Demostrativo de Técnica Agrícola en Sudán,
Proyecto de Asistencia China



麦田
Trigal



温室
Invernadero



苏丹农场试验田小麦
Trigo en la Parcela Experimental de una Granja Sudanesa



农业投资项目 Proyecto de Inversión Agrícola

2007年，公司联合山东省农科院承担了中国援苏丹农业技术示范中心项目的建设 and 运营工作。该中心积极开展农作物引进、种植示范和技术推广等工作，在当地取得了良好的成效。

2012年5月，公司以援苏丹农业技术示范中心为依托，以棉花种植为切入点，在苏丹开展大农业投资项目运作，首期签署了3万公顷土地的合作协议，今后种植规模将达到6.67万公顷。

El año 2007, en cooperación con la Academia de Ciencias Agrícolas de la Provincia de Shandong, CSI llevó a cabo la construcción y operación del Centro Demostrativo de Técnica Agrícola en Sudán, proyecto de asistencia china. El Centro ha hecho los mayores esfuerzos para la introducción de los cultivos agrícolas, la demostración de cultivación, así como la popularización de técnica, lo cual salieron buenos efectos en la localidad.

Basando sobre las experiencias acumuladas del buen funcionamiento del Centro y tomando la cultivación de algodón como punto inicial, CSI emprendió, desde el mayo de 2012, la operación del proyecto de inversión agrícola de gran envergadura. Se firmó un convenio para cultivar la tierra de 30,000 hectáreas, las cuales podrán llegar a 66,700 hectáreas en el futuro cercano.



玉米
Maíz a Cocchar



喷灌
Riego por Aspersión



棉花
Algodón

国际工程板块

Sector de Contratación de Obras Internacionales

在国际工程领域，公司已在世界六十多个国家和地区投资承建了一大批包括房建项目和交通、市政工程项目在内的基础设施建设项目，实现了全球发展的战略抱负。

2012年，公司连续中标合同额1.3亿美元的苏丹综合建筑群项目、合同额1.12亿美元的乍得130公里商业贷款道路项目和合同额2.83亿欧元的塞尔维亚E763号高速公路项目，实现了公司海外大型交通基础设施建设领域、经营模式、经营模式的新突破。

Con respecto al área de obras internacionales, CSI ha contratado con inversión en más de 60 países y regiones una serie de proyectos de infraestructura que incluyen las edificaciones, las comunicaciones, las obras públicas municipales, materializando la estrategia del desarrollo global.

El año 2012, durante algunos concursos de licitación, CSI ganó sucesivamente el contrato de las edificaciones conjuntas en Sudán con un valor de US\$130 millones, el contrato del proyecto de carretera en Chad de 130 kilómetros con un valor de US\$112 millones, financiado por los préstamos comerciales y, un contrato de la autopista E763 en Serbia con un valor de €283 millones, logrando un nuevo salto en el campo de la ingeniería, el volumen y el modo administrativos de la infraestructura de comunicación de gran escala en el ultramar.

房建项目 Proyectos de Edificación

- | | |
|--------------------|--|
| 1、乍得议会大厦 | Edificio del Parlamento de Chad |
| 2、东帝汶总统府大楼 | Edificio de Presidencia del Timor Oriental |
| 3、东帝汶外交学习中心 | Centro de Capacitación del Ministerio de RR. EE del Timor Oriental |
| 4、东帝汶外交部办公楼 | Edificio de Oficinas del Ministerio de RR.EE. del Timor Oriental |
| 5、东帝汶国防部大楼 | Edificio de Oficinas del Ministerio de Defensa Nacional del Timor Oriental |
| 6、坦桑尼亚心脏外科诊疗培训中心 | Centro de Capacitación de Diagnósticos y Tratamientos Cardíacos de Tanzania |
| 7、苏丹宾馆 | Hotel de Sudán |
| 8、厄瓜多尔昆卡市工商业会办公大楼 | Edificio de Oficinas de la Cámara de Industrias de Cuenca, Ecuador |
| 9、苏里南低造价住房项目 | Proyecto de Construcción de Viviendas de Costo Bajo en Surinam |
| 10、中国驻亚丁总领馆经商处改造工程 | Proyecto de Transformación de Oficinas del Consejero Económico y Comercial, Consulado General de China en Aden |
| 11、中国驻斯里兰卡使馆签证楼 | Edificio de Oficinas de Visados de la Embajada China en Sri Lanka |
| 12、中国驻澳大利亚大使馆文化处项目 | Proyecto de la Oficina del Consejero Cultural de la Embajada China en Australia |
| 13、尼泊尔肿瘤医院 | Hospital de Tumor Plurimor de Nepal |
| 14、巴布亚新几内亚体育场 | Estadio de Papúa Nueva Guinea |
| 15、斯里兰卡班达拉奈克国际展览中心 | Centro de Exposición Internacional de Bandaranaike de Sri Lanka |
| 16、斯里兰卡班达拉奈克国际研究中心 | Centro de Investigación Internacional de Bandaranaike en Sri Lanka |
| 17、莫桑比克经济住房项目 | Proyecto de Viviendas Económicas en Mozambique |
| 18、尼泊尔射击场 | Campos de Tiros de Nepal |



乍得议会大厦设计效果图
Perspectiva del Edificio del Parlamento de Chad



东帝汶外交部办公楼
Edifício de Oficinas del Ministerio de RR.EE. del Timor Oriental



东帝汶总统府大楼
Edificio de Presidencia del Timor Oriental



东帝汶国防部大楼
Edificio de Oficinas del Ministerio de Defensa Nacional del Timor Oriental

斯里兰卡班达拉奈克国际展览中心

Centro de Exposición Internacional de Bandaranaike en Sri Lanka



斯里兰卡班达拉奈克国际研究中心

Centro de Investigación Internacional de Bandaranaike en Sri Lanka



苏丹宾馆
Hotel de Sudán





尼泊尔肿瘤医院
Hospital de Tumor Plumor en Nepal



中国驻斯里兰卡使馆签证楼
Edificio de Oficinas de Visados de la Embajada China en Siri Lanka



中国驻亚丁总领馆经商处改造工程
Obra de Transformación de la Oficina del Consejero Económico y Comercial,
Consulado General de China en Aden



苏里南低造价住房
Viviendas de Costo Bajo en Surinam

昆卡市工业商会大楼
Edificio de Oficinas de la Cámara de Industrias de Cuenca, Ecuador



苏里南低造价住房
Viviendas de Costo Bajo en Surinam





中国驻澳大利亚大使馆文化处
Oficina del Consejero Cultural de
la Embajada China en Australia



坦桑尼亚心脏外科诊疗培训中心
Centro de Capacitación de Diagnósticos y
Tratamientos Cardíacos de Tanzania



巴布亚新几内亚体育场
Estadio de Papúa Nueva Guinea

交通基础设施项目

Proyectos de Infraestructura y Comunicación

伊拉克哈法亚机场跑道
Pistas del Aeropuerto de Halfaya, Iraq



伊拉克哈法亚机场跑道 苏丹油田筑路
Pistas del Aeropuerto de Halfaya, Iraq Carreteras en la Zona Petrolífera, Sudán



- 1、伊拉克哈法亚机场跑道项目 Proyecto de pistas del aeropuerto de Halfaya, Iraq
- 2、苏丹水工保护筑路项目 Proyecto de carretera de protección contra inundación en Sudán
- 3、苏丹油区筑路项目 Proyecto de carreteras en la zona petrolífera, Sudán
- 4、塞尔维亚高速公路项目 Proyecto de autopistas en Servia

塞尔维亚高速公路
Autopistas en Servia



油田、电力工程项目 Proyectos de Obras Petrolíferas e Ingeniería Eléctrica

油罐
Tanques Petrolíferos



东帝汶科摩罗电厂
Planta Generadora de Cromo, Timor Oriental



乍得RONIER油田营地配套柴油储油罐工程
Obra Complementaria de Tanques de Diesel para el Campamento
Petrolero de Ronier, Chad



- 1、东帝汶科摩罗电厂油罐区
Zona de tanques petrolíferos de la Planta Generadora de Cromo, Timor Oriental
- 2、东帝汶科摩罗电厂主厂房
Taller principal de la Planta Generadora de Cromo, Timor Oriental
- 3、乍得罗尼尔油田营地配套柴油储油罐工程
Obra complementaria de tanques de diesel para el campamento petrolero de Ronier, Chad
- 4、莫桑比克贝拉油库
Tanques de petróleo de Beira, Mozambique

莫桑比克贝拉油库
Tanques de Petróleo de Beira, Mozambique



伊拉克哈法亚油田临时营地项目开工前后
Panorama antes y después de la Construcción de Proyecto del
Campamento Provisional de Petróleo en Halfaya, Iraq.



人才交流板块

Sector del Intercambio de Intelectuales



公司派出的赴日研修生合影
Trainees Seleccionados por CSI a Trabajar en Japón



参加2012年山东省国际教育展
Participación en la Feria Internacional de Educación
en la Provincia de Shandong '2012



在赤道几内亚劳务分包承建的厂房
Taller de Fábrica Subcontratada con Cooperación
de Servicios Laborales en Guinea Ecuatorial



在赤道几内亚劳务分包承建的厂房——施工中
Taller de Fábrica Subcontratada con Cooperación de Servicios
Laborales en Guinea Ecuatorial – en media construcción

公司业已发展成为集培训、劳务合作、留学、移民为一体的一站式综合型涉外服务机构。公司已与世界众多知名院校及海外机构密切合作，提供高品质的语言培训、出国留学、海外移民等服务。同时，公司积极开展国际劳务合作，向日本、韩国、德国、新加坡、赤道几内亚等国派出数万名劳务（研修生）；与香港、台湾、新加坡等航运公司合作，培训、输送了一大批优秀的远洋船务人员。公司的“山东高速培训中心”为机关、企业、学校等团体提供会议、培训和学术交流等多项服务。

Como una institución de “servicios de una parada” al exterior de la capacitación, la cooperación de servicios laborales, los servicios de estudiantes internacionales y la emigración, CSI ha establecido las relaciones estrechas de cooperación con muchos centros docentes mundialmente famosos y otras entidades exteriores para prestar los mejores servicios de capacitación de idiomas, los servicios de estudiantes internacionales, los servicios de emigración al ultramar, etc. Además, durante la cooperación de servicios laborales, CSI ha mandado unos diez mil trabajadores a Japón, Korea del Sur, Alemania, Singapur, Guinea Ecuatorial, etc. Con la cooperación con algunas compañías navieras en Hong Kong, Taiwan, Singapur, etc. También se formó y se mandó una gran partida de tripulantes calificados de alta mar. El Centro de Capacitación de Shandong Hi-Speed, subordinado directamente a CSI, puede ofrecer servicios variados de las conferencias, las capacitaciones, las actividades de intercambios académicos para las entidades tales como los departamentos gubernamentales, las empresas, los centros docentes, etc.



公司外派船舶适航
Barco Mandado por CSI durante la Navegación



公司外派劳务人员安全培训
Capacitación de Conocimiento de Seguridad para los
Trabajadores al Exterior



山东高速留学办公场所
Edificio de Oficinas de Servicio de
Estudiantes Internacionales de SDHS



面向未来，公司将秉承“精益求精、追求卓越”的经营理念，坚持“周到及时、优质高效、合作双赢、贯穿始终”的服务宗旨，以全球化的视野，推动管理创新和科技创新，打造规模大、影响深、亮点多、品牌优、效益好，具有国际竞争力的工程建设总承包企业！我们竭诚与海内外各界朋友，在广阔的国际工程和投资领域合力同行，共同发展，携手共创美好未来！

Desde la actualidad hacia el futuro, conforme a la filosofía empresarial de "perfeccionamiento constante para lograr la excelencia" y siguiendo el principio de "Servicio atento y oportuno, Servicio de calidad excelente con alta eficacia, Cooperación con beneficios mutuos y Persistencia incansable desde el inicio hasta el final", CSI sigue empujando hacia adelante la renovación administrativa y técnica con motivo de construir un contractor general que predomina la fuerza internacionalmente competitiva con la gran envergadura, la influencia profunda, más éxitos brillantes, la marca sobresaliente y los mejores beneficios económicos. Con la sinceridad de todo corazón, queremos hacer todo lo posible de realizar la cooperación con los amigos domésticos y exteriores de todos los ciclos en los campos amplios de ingeniería e inversión del mundo para el desarrollo conjunto, creando con las manos unidas un futuro mejor.

备注
NOTAS

备注
NOTAS